

## La vida es sueño. Entrevista.

Escrito por José R. Dóaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 14:26 - Actualizado Sábado, 24 de Abril de 2010 18:04

---



### LA VIDA ES SUEÑO

*de GABRIEL GARBISU*

[2006-03-26]

Director joven, compañía joven - Amara S. L. - y dedicación casi exclusiva

---

**LA VIDA ES SUEÑO**

**de**

**GABRIEL GARBISU**



FOTO BASE: AMARA S.L.

- **Director joven, compañía joven** – Amara S. L. – y **dedicación casi exclusiva a los textos clásicos, adaptándolos a la problemática contemporánea.**

Esta es la descripción que **Mora Apreda** – directora del Centro Cultural de la Villa - hace del colectivo Amara S.L. que sube al escenario una peculiar versión de *La Vida es Sueño* de **Pedro Calderón de la Barca**

.

Aunque, hasta el momento, la compañía ha presentado dos textos: *El astrólogo fingido* y esta *Vida es Sueño*, su director **Gabriel Garbisu** aclara:



**NICOLAS VEGA/JAVIER ROMÁN/  
LINO FERREIRA/ MANUELA PASO**

- Hemos comenzado por el teatro clásico y seguiremos con él, pero también pretendemos

La Compañía se puede definir, según su director como **Compañía de Repertorio**, que ha arrancado con los clásicos. El éxito del

*El astrólogo fingido*

– estrenado en el Teatro Lope de Vega, Alcalá de Henares (2004) y en gira por 10 comunidades - les animó a seguir adelante con

**Calderón**

.

- **El Astrólogo fingido** fue mi primera dirección y producción – aclara **Garbisu** - y si el mundo de la dirección me era familiar, fue mi primer contacto con el mundo de la producción. Tuvo bastante buena acogida.

El teatro clásico se abandonó durante una época por aburrimiento. Cuando **Adolfo Marsillach** fue llamado para resucitar a nuestros clásicos, una de sus intenciones fue que el público entendiese el texto y no se aburriera. Era un primer paso. Con el tiempo otros grupos arremetieron con los clásicos españoles.

- Nosotros entendemos los clásicos- precisa

**Garbi**



**EDUARDO NAVARRO/LINO FERREIRA**

Debido a la amplitud de miras de cualquier obra cada director, dramaturgo o colectivo ofrece un punto de vista más allá de la mera transposición literal de unos diálogos. En el caso de esta compañía es...

- Hacer un teatro de equipo, tanto sobre el escenario como en lo que tiene de colectivo humano. Un primer trabajo es el entendimiento del verso y posteriormente trabajar la técnica del

verso - **Gabriel Garbisu** ha trabajado como asesor de  
verso en Mi interés de que el  
público entienda el verso, es porque yo mismo he sufrido ese  
martirio. No enterarme de lo que decían los actores.  
El Caballero de Olmedo  
, dirigido por  
**José Pascual**  
y coproducido por la Fundación Siglo y la Compañía Nacional  
de Teatro Clásico-.

## **FUERA DE LA ESCENOGRAFIA Y VESTUARIO CONVENCIONAL**



## **ESCENOGRAFIAS TRADICIONAL PALACIO, TRONO**

Otra aportación, marca de la compañía, es el tratamiento de la escenografía y vestuario.

## **CARLOS IBARRA**

**(CLARÍN)**

- Partimos de la idea de sugerir no contar todo en el

Una de las pretensiones es buscarle la contemporaneidad del tema. En esta línea se engarza la concepción del vestuario.



## **CARLSO IBARRA JAVIER ROMÁN**

- Con el vestuario **La Vida es Sueño** se asienta el hecho hay no
- El color tiene importancia en nuestro montaje. Cada



**MANUELA PASO**

***(ESTRELLA)***

**UN NUEVO SEGISMUNDO EN ESTA VERSIÓN**



El **Segismundo** de toda la vida es el ser que al salir de su prisión se transforma en violento y bestial.

**NICOLAS VEGA**

**(ASTOLFO)**

- Sobre este **Segismundo** que al salir de su prisión se transforma en violento y bestial.

# LOS ANCESTROS LITERARIOS DE SEGISMUNDO

La historia de *Segismundo* es de sobras conocida y bebe de muchas otras fuentes literarias.

El tema de **hombre al qu**



**GABRIEL MORENO**

***(CLOTALDO)***

El tema complementario de **predecir las**  
**desgracias** que  
traerá un ser humano es también muy  
antiguo:

- La leyenda de Buda
- La adaptación medieval de la tradición  
cristiana: Barlaam y Josafat

- El Sendebar del s. XIII
- El Libro de los Estados de **don Juan Manuel** (s. XIV).
- El Edipo de **Sófocles** sigue la misma temática
- Moisés, en la Biblia, que se salva de la matanza egipcia, ya que los egipcios temen a los hijos varones judíos
- El propio **Calderón** lo había tratado en el príncipe **Don Carlos**, encerrado por su padre **Felipe II**, porque teme sus excesos, locuras y deslealtades.

Para **Garbisu** el bruto y animal no es **Segis mundo**

:

- **Segismundo** es un bebé cuando lo encierran. Los brutos y animales es la Corte. Su padre es el bruto que lo ha encerrado de bebé. La misma figura de **Clotaldo**, su ayo, es la del torturador.

**LA LIBERTAD, TEMA CLAVE:  
INHERENTE AL SER  
HUMANO**

Los estudios sobre *La Vida*

*es Sueño*

, han descubierto una gran cantidad de influencias como son

**Platón**

,

**Aristóteles**

,

**Plinio**

,

**Séneca**

,

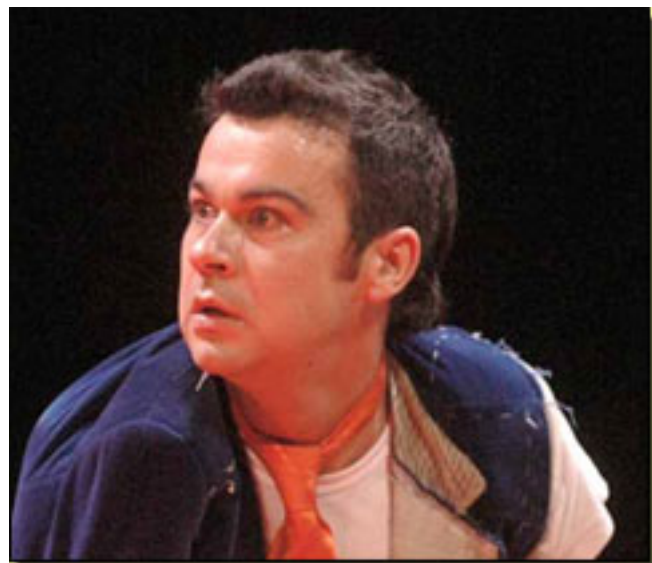
**San Agustín**

,

**Santo Tomás**

, la mitología clásica, la neoescolástica etc... También es rica en diversas temáticas y entre ellas la de la libertad.

- Hacemos ~~espejal~~ **espejal** ~~hi~~ **hi** ~~Garpiúe~~ **Garpiúe** en la libertad



**LINO FERREIRA**  
**(*SEGISMUNDO*)**

**EL MALVADO REY BASILIO**

**Javier Román –**  
actor de amplio currículó - encarna al  
Rey ***B***



***asilio***

, que en esta versión es el malvado.

**JAVIER ROMÁN**

***(BASILIO)***

- El personaje especificado **Javier Román**

***Rosaura***, la enamorada de ***Segis***  
***mundo***

, es

**Miriam Montilla**

▪

- También **Rosaura** se encuentra en

# La mujer ~~Rosa~~ **Rosa** clásicos suele ser



**MIRIAM MO**

***(ROSAURA)***

- Era una situación

terrorífica – precisa **Garbis**  
**u** . Su  
vida era castrante y recluida en  
colegios o en casa y sólo salía  
para ir a la Iglesia. Era una  
situación dramática pero  
también altamente teatral, ya  
que romper ese código era más  
teatral que si lo hiciera el  
hombre. El tema era un filón.

De ahí que los personajes

femeninos no son tanto retratos de mujeres de la época como utopías que crean los autores y marcan un camino profético de por dónde podría evolucionar el sexo femenino.

- Tanto **Segismundo**  
como  
**Rosaura**  
– añade

# **Eduardo Navarro**

, ayudante de dirección e  
intérprete del

**Criado**

y

**Soldado**

—

son dos hijos que sufren el  
abandono de sus padres.

**Segismundo**

de su padre

**Basilio**

y

**Rosaura**

de su padre

**Clotaldo**

. Por ello la obra nos habla también del amor, del abandono, de la relación padres e hijos.

Su trabajo como ayudante ha sido gratificante.



- Ha sido muy interesante trabajar al lado de Gabriel Garbisu y de la Compañía, porque es un elenco que tenemos un lenguaje común a todos los niveles: textual, corporal, y emocional

**EL VERSO: HUIR DEL**

# TIROIRO

Una de las alabanzas de esta versión, por parte del público y críticos es que se entiende y se dice bien el verso. Tema que está en la base de la compañía. Desde siempre el verso ha sido el caballo de batalla de todas las compañías que se enfagan en el Teatro Clásico. O no

se entiende o se machaca los finales, creando un ripio insoportable y una cantinela que **Gabriel Garbisu** define onomatopéyicamente como “tiroriro”.



**EDUA**

**(SOLDADO)**

- El problema del **El Astrólogo** y **El Hijo de la**

**CALDERON:**

**ESCRITOR PARA EL  
PUEBLO**

En opinión  
de **Gabriel Garbisu, Cald  
erón**

escribió

*La vida es Sueño*

para todo tipo de público y

con un enorme sentido del humor, que recae fundamentalmente en el personaje del bufón

***Clarín***

(

**Carlos Ibarra**

). El ser un texto con multiplicidad de temas y algunos que rayan lo filosófico, no es limitar los públicos posibles:

- El texto tiene diversos niveles. Calderón lo sabía y escribía para diversos públicos. Cada público se queda con uno de ellos o con varios. Lo que sí es muy difícil es imponer que se vea esto o lo otro. Hay cosas



importantes que se ven en este montaje. Yo veo la versión como algo muy vivo.

## La vida es sueño. Entrevista.

Escrito por José R. Dóaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 14:26 - Actualizado Sábado, 24 de Abril de 2010 18:04

---



# JAVI MIRIA

Comenzábamos estas líneas definiendo las dos facetas de **Gabriel Garbisu** : Director y Productor privado. Es esta segunda la más novedosa y conflictiva para él.

- Hay que hacer un

enorme esfuerzo y sólo la ilusión del teatro te mantiene. Las subvenciones que te ofrecen son muy bajas y no estamos en igualdad de condiciones con las Compañías Extranjeras.

## La vida es sueño. Entrevista.

Escrito por José R. Dóaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 14:26 - Actualizado Sábado, 24 de Abril de 2010 18:04

---



---

■

***La Vida es Sueño***  
***- Información***  
***General*** »

■

***La Vida es***  
***Sueño -***  
***Crítica Teatro*** »

**EL**

**ASTR&Oacute;LOGO**

**FINGIDO -**

**Informaci&oacute;n**

**General** »



## La vida es sueño. Entrevista.

Escrito por José R. Dóaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 14:26 - Actualizado Sábado, 24 de Abril de 2010 18:04

---

---

# José Ramón Díaz Sand

# Copyright©diazsande



## La vida es sueño. Entrevista.

Escrito por José R. Dóaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 14:26 - Actualizado Sábado, 24 de Abril de 2010 18:04

---